

1. North Hatley's new director general

After 8 years of service to our municipality, our director general, Mr. Leonard Castagner, will be taking his retirement. The Council would like to thank Mr. Castagner for his work and dedication and to wish him a very happy and healthy retirement.

After reviewing applications and interviewing a number of qualified candidates, Council's selection committee was unanimous in its choice of Mr. Daniel Décary as our new director general. Mr. Décary will be joining us as of Monday November 17th and the Mayor and Councillors welcome and look forward to working with him in the near future.

2. Preparation of the 2015 budget

As 2014 draws to a close, it is time to prepare the budget for 2015. The new budget will be adopted by Council at its special budget meeting scheduled for Monday December 15th at 7:00 pm. The Council, working closely with its new director general, will be putting this budget together over the coming weeks.

3. Council's sub-committees for 2015

At the last public meeting, mandates for all of Council's sub-committees were renewed for 2015. In addition, Council representatives for external organizations were named for the upcoming year. Council sub-committees include the Town Planning and Heritage committee (CCUP), the Environment Planning Committee (CCE), the Economic Development Committee, the Arts and Culture Committee, the Sports and Leisure Committee (NHRS), the Municipal Buildings Committee, the Farmers' Market Committee and the MADA Committee (Municipalité amie des aînés). External organizations include the RIEM (Régie intermunicipale des eaux Massawippi) and the RIPI (Régie intermunicipale de protection contre les incendies) among others.

4. Update on the proposed new development in the Village Centre

This past October 15th, the MRC de Memphrémagog began its official proceedings of adopting its draft land use bylaw to update their land use plan (schéma d'aménagement) with a more detailed mapping of the flood zone in the Village Centre. As part of this process, the MRC will be holding a public consultation on Thursday January 8th 2015 at 6:30 pm in the Council Hall at 455, MacDonald Street in Magog. More information on the draft bylaw and public consultation is currently available on the MRC's web-site at:

http://www.mrcmemphremagog.com/HTML/Amenagement_regl_mod.html

Since no urban planning can take place without the MRC Memphrémagog's revised land use plan, the council needs to await the MRC's conclusions before proceeding any further. Once the bylaw (*Projet de règlement numéro 13-14*) has been finalized, the council can then consider its options for future urban planning in this area, including, of course, the new development proposed by Mr. Laliberté.

This completes the November edition of "News from Council". Do not forget to send any comments, questions and concerns to communication@northhatley.org or by mail to The Municipal Council, Village of North Hatley, 3125, ch. Capelton, North Hatley (Québec) J0B 2C0. You can also continue to check our website and attend monthly Village Council meetings on the first Monday of each month at 7:00 pm at the North Hatley Community Centre: 3127, ch. Capelton.



Municipalité du Village de
Municipality of the Village of

North Hatley

NOUVELLES DU CONSEIL

13 NOVEMBRE 2014

Conformément au plan de communication adopté par le Conseil en mai dernier, cette édition de novembre des Nouvelles du Conseil vous mettra à jour sur les points suivants :

1. Le nouveau directeur général de North Hatley;
2. Préparation du budget 2015;
3. Sous-comité du Conseil et les représentations externes pour 2015;
4. Mise à jour sur la proposition de nouveau développement au centre du Village.

1. Le nouveau directeur général de North Hatley

Après 8 ans au service de la municipalité, notre directeur général, M. Léonard Castagner, prendra sa retraite. Le Conseil aimerait remercier M. Castagner pour son travail et son dévouement. Nous lui souhaitons une très joyeuse et saine retraite.

Après avoir analysé des dossiers de candidatures et interviewé un certain nombre de candidates et de candidats qualifiés, le comité de sélection du Conseil a été unanime dans le choix de M. Daniel Décary comme nouveau directeur général. M. Décary se joindra à nous dès le lundi 17 novembre prochain. Le Maire et les conseillers lui souhaitent la bienvenue et attendent impatiemment de travailler avec lui.

2. Préparation du budget 2015

Alors que 2014 tire à sa fin, il est temps de préparer le budget 2015. Le nouveau budget sera adopté par le Conseil lors d'une réunion extraordinaire prévue le lundi 15 décembre à 19 h. Le Conseil, en étroite collaboration avec son nouveau directeur général, préparera le budget au cours des prochaines semaines.

3. Sous-comité du Conseil et les représentations externes pour 2015

Lors de la dernière assemblée publique, les mandats de tous les sous-comités du Conseil ont été renouvelés pour 2015. Les représentants des comités externes ont également été nommés pour la prochaine année. Les sous-comités du Conseil incluent le comité consultatif pour l'urbanisme et le patrimoine (CCUP), le comité consultatif en environnement (CCE), le comité de développement durable, le comité sur les arts et la culture, le comité des sports et des loisirs (NHRS), le comité sur les immobilisations, le comité du marché champêtre et le comité MADA (Municipalité amie des aînés). Les comités externes incluent, entre autres, la régie intermunicipale des eaux (RIEM) et

la régie intermunicipale de protection contre les incendies (RIPI).

4. Mise à jour sur la proposition de nouveau développement au centre du Village

Le 15 octobre dernier, la MRC de Memphrémagog a entamé les procédures officielles d'adoption de son projet pour mettre à jour son règlement sur l'utilisation des terres (schéma d'aménagement) avec une cartographie plus détaillée de la zone inondable au centre du Village. Dans le cadre de cette procédure, la MRC tiendra une consultation publique le jeudi 8 janvier 2015 à 18 h 30, à la salle du Conseil située au 455, rue MacDonald, à Magog. Plus d'information sur le projet de règlement et la consultation publique est présentement disponible sur le site Internet de la MRC de Memphrémagog:

http://www.mrcmemphremagog.com/HTML/Aménagement_regl_mod.html

Puisqu'aucun plan d'urbanisme ne peut être mis sur pied avant la révision du schéma d'aménagement de la MRC de Memphrémagog, le Conseil doit attendre les conclusions de la MRC avant de pouvoir aller de l'avant. Une fois que le règlement (*Projet de règlement numéro 13-14*) aura été finalisé, le Conseil pourra alors considérer ses options pour un futur plan d'urbanisme pour cette zone, incluant, bien entendu, le nouveau développement proposé par M. Laliberté.

Ceci complète notre édition de novembre des Nouvelles du Conseil. N'oubliez pas de faire parvenir vos commentaires, questions et inquiétudes à communication@northhatley.org ou par la poste à Conseil municipal, Village de North Hatley, 3125, ch. Capelton, North Hatley (Québec) J0B 2C0. Vous pouvez aussi continuer de consulter notre site Internet et assister aux réunions mensuelles du Conseil Municipal le premier lundi de chaque mois à 19 h, au centre communautaire de North Hatley : 3127, ch. Capelton.



Municipalité du Village de
Municipality of the Village of

North Hatley

NEWS FROM COUNCIL

NOVEMBER 13TH, 2014

In keeping with the communication plan that Council adopted this past May, the November edition of "News from Council" will update you on the following important topics:

1. North Hatley's new director general;
2. Preparation of the 2015 budget;
3. Council's sub-committees and external representation for 2015;
4. Update on the proposed new development in the Village Centre.